



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR/KITCHEN MIXER TAP/MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL- SPÜLTISCHARMATUR

Montage-, Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety
instructions

(FR) (BE)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage,
d'utilisation et consignes de
sécurité

(NL) (BE)

MENGKRAAN

Montage-, bedienings- en
veiligheidsinstructies

(PL)

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki montażu, obsługi i
bezpieczeństwa

(CZ)

KUCHYŇSKÁ PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a
bezpečnostní pokyny

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

Instrucciones de montaje,
utilización y advertencias de
seguridad

(DK)

KØKKENARMATUR MED 1 GREB

Monterings-, betjenings- og
sikkerhedshenvisninger

(IT)

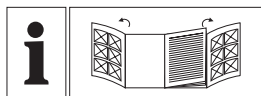
MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di
sicurezza

(HU)

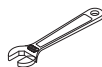
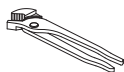
EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP

Szerelési, használati és biztonsági
tudnivalók

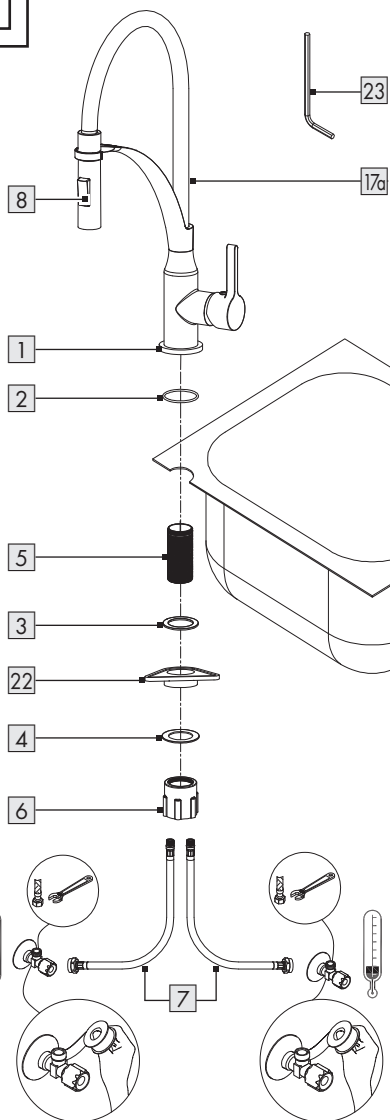


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	10
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	14
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	20
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	25
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	30
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	34
ES	Instrucciones de montaje, utilización y advertencias de seguridad	Página	39
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	44
IT	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	48
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	53

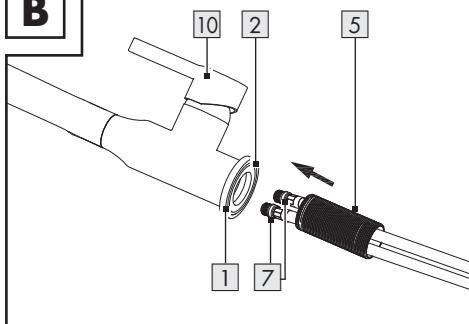
Sie benötigen/You need/Vous avez
 besoin de/U hebt nodig/Potrzebujesz/
 Potřebujete/Potrebuje/Ústed necesita/
 Du skal bruge/È necessario/Amikre
 szüksége lesz:



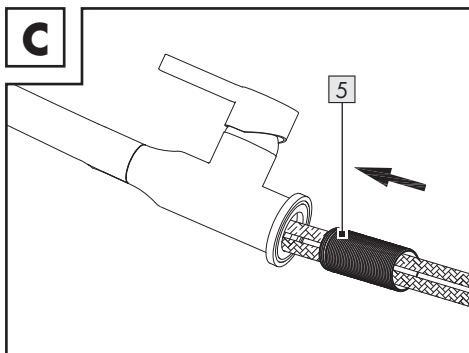
A



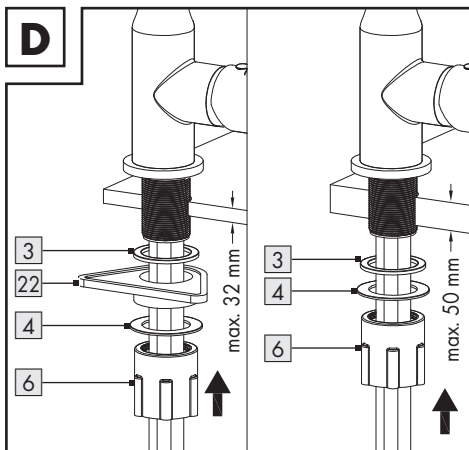
B

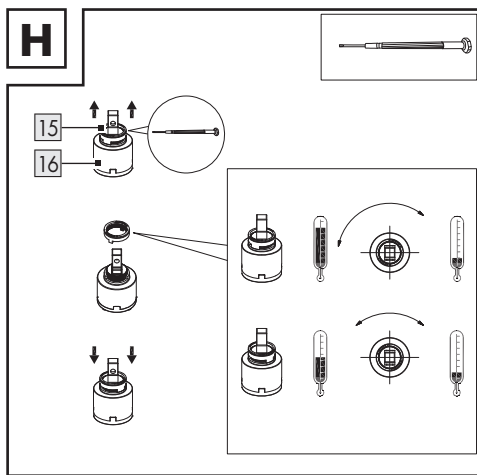
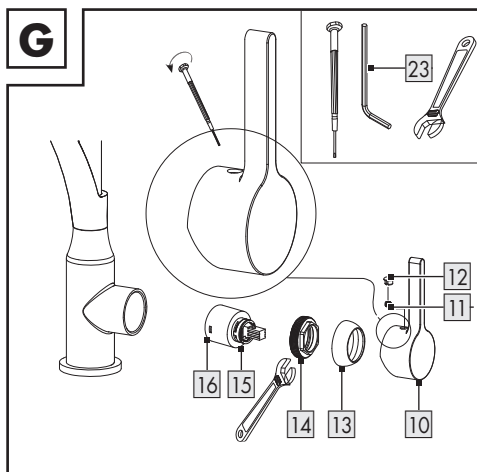
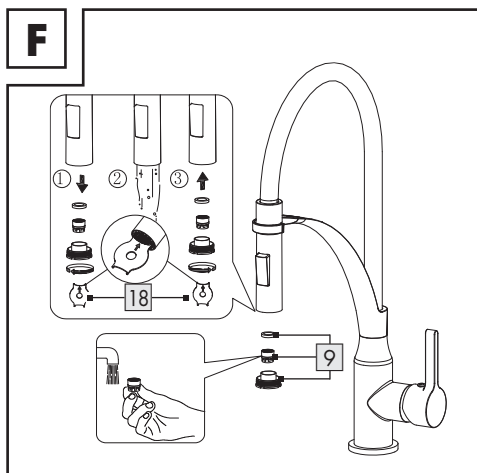
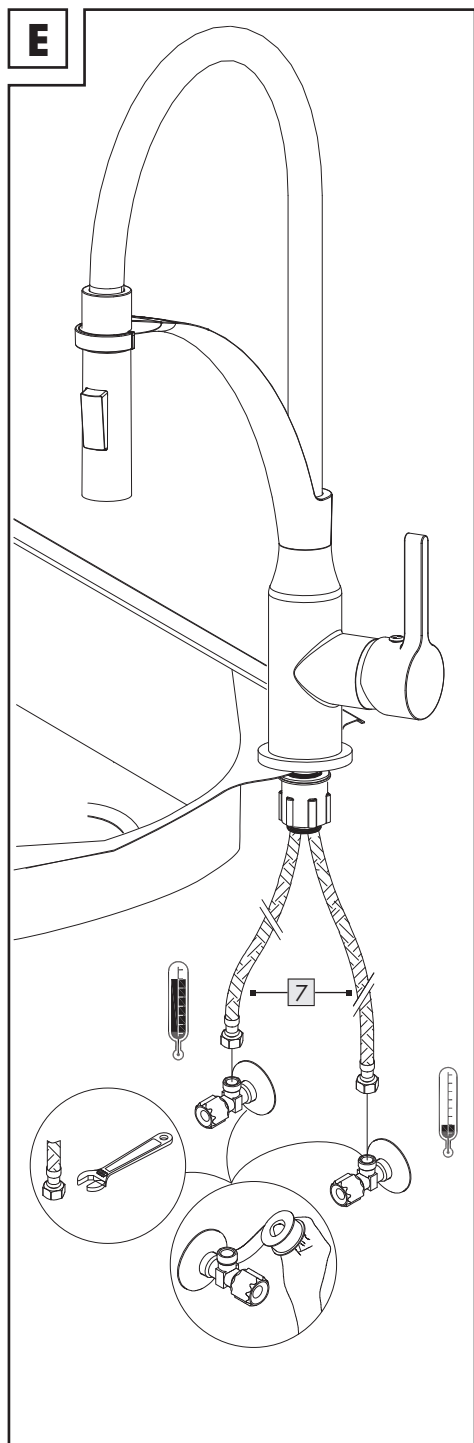


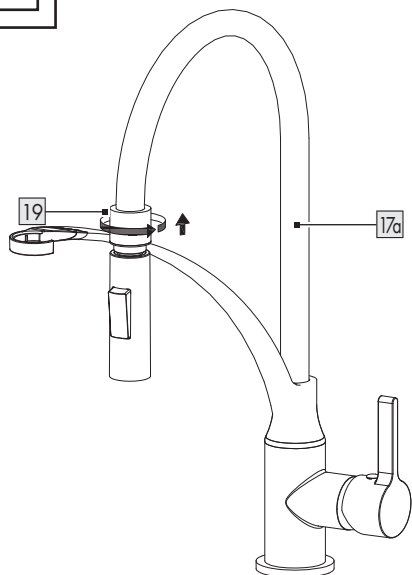
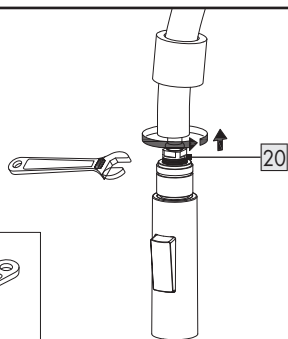
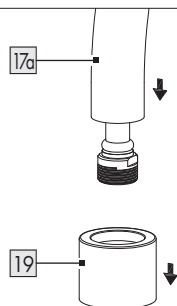
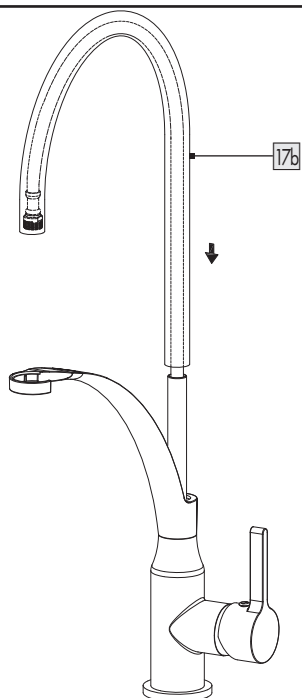
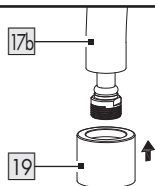
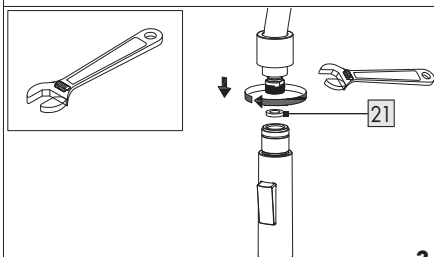
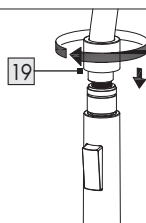
C



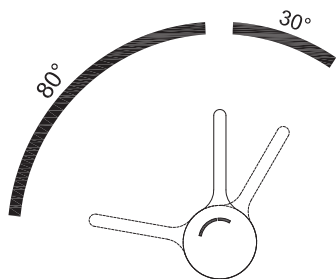
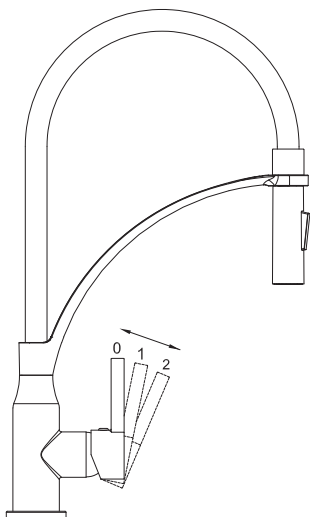
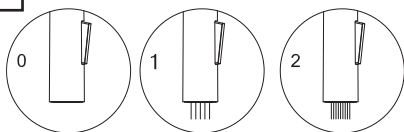
D





I**1.****2.****3.****J****1.****2.****3.****4.**

K



EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 Gewinding
- 2 Dichtungsring
- 3 Dichtung
- 4 Metallscheibe
- 5 Gewinderohr
- 6 Mutter
- 7 2 Lange Flexschläuche (blau = kaltes Wasser/
rot = heißes Wasser)
- 8 Umschalter (Brause)
- 9 Mischdüse

- 10 1 Einstellhebel
- 11 1 Arretierungsschraube
- 12 1 Kunststoffabdeckung
- 13 1 Kartuschen-Abdeckring
- 14 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 15 1 Kartuschen-Einstellung
- 16 1 Kartusche
- 17a 1. Gummischlauch (schwarz)
- 17b 2. Gummischlauch (weiß)
- 18 1 Einstellschlüssel (für Mischdüse)
- 19 1 Mutter (Schlauch)
- 20 1 Schlauchgewinde
- 21 1 Dichtung
- 22 1 Kunststoffdreieck
- 23 1 Innensechskantschlüssel

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max. 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasser-
austritt können zu Lebensgefahr
durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie
alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen
von elektrischen Geräten korrekt und sicher
installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Erforderliches Werkzeug und Material**

- Die angegebenen Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Diese Angaben und Werte sind unverbindlich und dienen nur zur Orientierung.
- Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten.
- Die folgenden Werkzeuge und Materialien werden für die Installation benötigt:
 - Schraubenschlüssel oder verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Dichtungsband
 - Kleiner flacher Schraubendreher (Schlitz)

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildungen A bis E dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche  nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

- Der Gummischlauch (/) kann ersetzt werden, falls Sie eine andere Farbe bevorzugen sollten (s. Abb. I und J)

● **Armatur durchspülen**

Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):

- Verwenden Sie den Einstellschlüssel  (mit der Kennzeichnungsseite), um die Mischdüse  abzuschrauben.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben die Mischdüse  mit dem Einstellschlüssel  (mit der Kennzeichnungsseite) anschließend wieder an.

● Bedienung

● In Betrieb nehmen

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **10** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter **8**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter **8** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **10** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.
- Ziehen Sie die Brause heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● Temperaturbegrenzung einstellen

- Die Kartusche **16** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werksseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **12**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **11** mit einem Innensechskantschlüssel **23** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Arretierungsschraube **11** nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **10** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **10**.

- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckring **13** von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **14** mit einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellung **15** mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **16**.

- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellung **15** in gewünschter Position (s. Abb. H).

Hinweis: Der Kartuschen-Einstellung **15** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.

- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **14** mit der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckring **13** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **10** wieder auf den Armaturenkörper. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **11** mit einem Innensechskantschlüssel **23** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **12** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **16** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. K).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche **16** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **10** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. K).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse  in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 424966_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1 Threaded ring
- 2 1 Sealing ring
- 3 1 Gasket
- 4 1 Metal washer
- 5 1 Threaded rod
- 6 1 Nut
- 7 2 Flexible hoses (blue = cold water/red = hot water)
- 8 1 Changeover switch (spray head)
- 9 1 Mixer nozzle
- 10 1 Control lever
- 11 1 Locking screw
- 12 1 Plastic cover

- 13 1 Cartridge end ring
- 14 1 Cartridge locking ring
- 15 1 Adjusting ring
- 16 1 Cartridge
- 17a 1st Rubber hose (black)
- 17b 2nd Rubber hose (white)
- 18 1 Key for the mixer nozzle
- 19 1 Hose nut
- 20 1 Hose thread
- 21 1 Sealing ring
- 22 1 Plastic triangle
- 23 1 Hexagonal key

● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm
Hot water temperature: max. 85 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.



CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Preparation**

● **Required tools and material**

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Sealing tape
 - Small flat (slotted) screwdriver

● **Installation**

● **Installing the tap**

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to E.

- **CAUTION!** Do not bend the flexible hoses **7** or place them under tension. Otherwise material damage could result.
- The rubber hose **17a/17b** can be replaced if you want to change to different colour (see Figs. I to J).

● **Flushing the tap**

The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. F):

- Use the key **18** (with marking side) to screw the mixer nozzle **9** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then use the key **18** (with marking side) to screw the mixer nozzle **9** on again.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **10** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the changeover switch **8** to set the spray jet.
- Press the changeover switch **8** once more to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **10** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.
- Pull out the spray head to have freedom of movement of the spray head when in use.

● **Setting the temperature limiter**

- The cartridge **16** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. G to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **12** carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw **11** by turning it anti-clockwise using a hexagonal key **23**.

⚠ CAUTION! Do not take the locking screw **11** completely out; just loosen it until the control lever **10** can be easily taken off.

- Take off the control lever **10**
- Loosen the cartridge end ring **13** by hand, then screw off the cartridge locking ring **14** by using a pipe wrench.
- Now pull the adjusting ring **15** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **16**

- Place the adjusting ring **15** in the desired position (see Fig. H).

Note: The adjusting ring **15** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

- Tighten the cartridge locking ring **14** onto the tap body again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge end ring **13** by hand.
- Place the control lever **10** back on to the tap body. Tighten the locking screw **11** by turning it clockwise using a hexagonal key **23**.
- Press the plastic cover **12** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● Water-saving function

- The cartridge **16** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. K).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● Energy-saving function

- The cartridge **16** in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever **10** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. K).

● Maintenance and cleaning

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle **9** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 424966_2301) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

● **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

MITIGEUR DE CUISINE

MONOCOMMANDE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces

- 1 1 Bague fileté
- 2 1 Bague d'étanchéité
- 3 1 Joint
- 4 1 Rondelle métallique
- 5 1 Tube fileté
- 6 1 Écrou

- 7 2 Tuyaux flexibles longs (bleu = eau froide/rouge = eau chaude)
- 8 1 Sélecteur (brise-jet)
- 9 1 Aérateur
- 10 1 Levier de réglage
- 11 1 Vis de blocage
- 12 1 Couverture en plastique
- 13 1 Enjoliveur de la cartouche
- 14 1 Bague de sécurité de la cartouche
- 15 1 Bague de réglage de la cartouche
- 16 1 Cartouche
- 17a 1. Flexible caoutchouc (noir)
- 17b 2. Flexible caoutchouc (blanc)
- 18 1 Clé de réglage (pour l'aérateur)
- 19 1 Écrou (flexible)
- 20 1 Filetage de flexible
- 21 1 Joint
- 22 1 Triangle plastique
- 23 1 Clé à six pans

● Données techniques

Raccords : G 3/8" (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm
Température de l'eau chaude : max. 85 °C



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Risque d'étouffement. Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.



**ATTENTION AU RISQUE
D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.

■ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les branchements sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Préparation

● Outils et matériel requis

- Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.
- Ces informations et valeurs ne sont données qu'à titre indicatif et ne sont pas contractuelles.
- L'acquisition du matériel dépend des conditions sur place.

■ Les outils et le matériel suivants sont nécessaires à l'installation :

- Clé plate ou clé à molette réglable
- Ruban pour l'étanchéité
- Petit tournevis plat (à fente)

● Montage

● Installation du robinet

■ Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.

■ Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à E.

⚠ **PRUDENCE !** Ne tordez pas les tuyaux flexibles  et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

■ Le flexible caoutchouc (/) peut être remplacé si vous préférez une autre couleur (v. ill. I et J)

● Rinçage du robinet

Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (v. ill. F) :

- Utilisez la clé de réglage  (avec le côté marqué) pour dévisser l'aérateur .
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Ensuite, revissez l'aérateur  avec la clé de réglage  (avec le côté marqué).

● Fonctionnement

● Mise en service

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler par le robinet afin de disperser toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez la conduite d'eau principale.
- Soulevez le levier de réglage  et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.

- Appuyez sur le sélecteur (brise-jet) **8** pour régler sur jet en pluie.
- Appuyez à nouveau sur le sélecteur (brise-jet) **8** pour régler sur jet normal.
- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage **10** dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccordements afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.
- Sortez le brise-jet afin de pouvoir utiliser le brise-jet librement.

● Réglage de la limitation de la température

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez l'ill. G pour régler la limitation de température.
- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Enlevez le couvercle en plastique **12** avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
- Dévissez la vis de blocage **11** avec une clé à six pans **23** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! La vis de blocage **11** ne doit pas être complètement dévissée. Contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier de réglage **10** puisse être enlevé facilement.

- Retirez levier de réglage **10**.
- Détachez l'enjoliveur de la cartouche **13** à la main. Dévissez ensuite la bague de sécurité de la cartouche **14** avec une pince crocodile.
- Tirez maintenant la bague de réglage de la cartouche **15** avec un tournevis vers le haut.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche **16**.

- Placez la bague de réglage de la cartouche **15** dans la position souhaitée (v. ill. H).

Remarque : La bague de réglage de la cartouche **15** peut limiter l'angle de rotation de la poignée de manière à limiter le débit d'eau chaude.

- Remplacez la bague de sécurité de la cartouche **14** avec la pince crocodile sur la robinetterie. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche **13** à la main.
- Remplacez le levier de réglage **10** sur la robinetterie. Vissez la vis de blocage **11** avec une clé à six pans **23** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Poussez le couvercle en plastique **12** dans l'orifice.
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Elle réduit le débit sortant du robinet d'eau. Cela vous permet d'économiser jusqu'à 50 % d'eau (v. ill. K).
- Soulevez le levier de réglage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Le flux d'eau est limité avec ce réglage.
- Si vous souhaitez augmenter le flux d'eau, continuez à lever le levier de réglage jusqu'à passer la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche **16** de ce robinet dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de réglage **10** est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (v. ill. K).

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez l'aérateur  à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 424966_2301) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

MENGKRAAN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingen, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwatersystemen zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrisch verwarmde watertanks. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Schroefdraadring
- 2 Afdichtring
- 3 Afdichting
- 4 Metalen ring
- 5 Buis met schroefdraad
- 6 Moer
- 7 2 Lange flexible slangen (blauw = koud water/rood = warm water)
- 8 Keuzeknop (douche)
- 9 Mengkraan
- 10 Instelhendel
- 11 Borgschroef

- 12 1 Kunststof afdekking
- 13 1 Patroon-afdekkring
- 14 1 Patroon-veiligheidsring
- 15 1 Patroon-instelring
- 16 1 Patroon
- 17a 1 e rubber slang (zwart)
- 17b 2e rubber slang (wit)
- 18 1 Instelsleutel (voor mengkraan)
- 19 1 Moer (slang)
- 20 1 Slangschroefdraad
- 21 1 Afdichting
- 22 1 Kunststof driehoek
- 23 1 Inbussleutel

● Technische gegevens

Aansluitingen: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm
Temperatuur warm water: max. 85 °C



Veiligheidsaanwijzingen



⚠ WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN** **GEVAAR VOOR** **ONGEVALLEN VOOR**

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.



PAS OP VOOR EEN **ELEKTRISCHE SCHOK!**

Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op lekkage. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.

- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.
- Draai de tuit naar de door u gewenste positie. Let erop de uitloop op de gootsteen te richten. Zo niet dan kan het uitstromende water aanzienlijke schade aanrichten aan het gebouw.

- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.
- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij jv. de wateraansluiting en de afsluiters.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan montage en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● Voorbereiding

● Benodigde gereedschappen en materialen

- De gespecificeerde gereedschappen en materialen zijn niet opgenomen in de leveringsomvang.

- Deze gegevens en waarden zijn niet bindend en worden alleen gebruikt voor oriëntatiedoeleinden.
- De aard van het materiaal is afhankelijk van de lokale omstandigheden.
- De volgende gereedschappen en materialen zijn vereist voor de installatie:
 - Sleutel of verstelbare sleutel
 - Afdichtingstape
 - Kleine platte schroevendraaier (sleuf)

● Montage

● Armatuur installeren

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekage te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur zoals in afbeeldingen A tot E weergegeven.

⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen  niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

- U kunt de rubber slang (/) vervangen als u de voorkeur geeft aan een andere kleur (zie afb. I en J)

● Armatuur doorspoelen

Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. F):

- Gebruik de instelsleutel  (met de aanduidingskant) om de mengkraan  los te draaien.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de mengkraan  er vervolgens weer op met de instelsleutel  (met de aanduidingskant).

● Bediening

● In gebruik nemen

Tip: Spoel, nadat u de kraan voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

- Open de hoofdwatertoevoer.
- Trek de instelhendel [10] naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.
- Druk op de keuzeknop [8] om de douchestraal in te stellen.
- Druk nogmaals op de keuzeknop [8] om de normale straal in te stellen.
- Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel [10] daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig van alle verbindingen of ze stevig vast zitten.
- Trek de douche er uit om deze vrij te kunnen bewegen.

● Temperatuurbegrenzing instellen

- De patroon [16] van deze armatuur beschikt over een temperatuurbegrenzing. Deze functie is in de fabriek niet aangezet (neutrale stand).

⚠ VOORZICHTIG! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.

- Volg Fig G. om de temperatuurgrens in te stellen.
- Draai de hoofdwaterkraan dicht.
- Verwijder de kunststof afdekking [12] voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Draai de borgschroef [11] los met een zeskantige inbussleutel [23] door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de borgschroef [11] er niet volledig uit. Maak deze los totdat de instelhendel [10] eenvoudig verwijderd kan worden.

- Verwijder de instelhendel [10].

- Maak de patroon-afdekking [13] met de hand los. Schroef vervolgens de patroon-veiligheidsring [14] los met een waterpomptang.
- Trek nu de patroon-instelling [15] met een schroevendraaier naar boven.

Tip: Verwijder de patroon [16] niet.

- Zet de patroon-instelling [15] in de gewenste stand (zie afb. H).

Tip: De patroon-instelling [15] kan de draaihoek van de greep beperken, zodat de hoeveelheid stromend warm water beperkt kan worden.

- Draai dan de patroon-veiligheidsring [14] met de waterpomptang weer op het armatuurlichaam vast. Draai de patroon-afdekking [13] met de hand vast.
- Plaats de instelhendel [10] weer op het armatuurlichaam terug. Draai de borgschroef [11] met een zeskantige inbussleutel [23] vast door met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Druk de kunststof afdekking [12] in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De patroon [16] in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie. Deze vermindert de hoeveelheid water die door de waterkraan stroomt. Daardoor kunt u tot 50 % water besparen (zie afb. K).
- Trek de instelhendel naar boven totdat u enige weerstand voelt. In deze instelling wordt de hoeveelheid stromend water beperkt.
- Als u de hoeveelheid stromend water wilt vergroten, trekt u de instelhendel verder omhoog tot u de weerstand hebt overwonnen.

● Energiebesparende functie

- De patroon [16] in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie.
- Er komt alleen koud water uit als de instelhendel [10] in de middelste stand gezet is en vermindert zo het energieverbruik (zie. Afb. K).

● **Onderhoud en reiniging**

● **Armatuur onderhouden en reinigen**

Houd er rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Houd daarom hand aan de volgende instructies:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de mengkraan  regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● **Informatie**

● **Drinkbaarheid van leidingwater**

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan water dat een tijd heeft stilgestaan.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 424966_2301) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 0800022537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi bojlerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażeniom. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- 1 1 Pierścień gwintowany
- 2 1 Pierścień uszczelniający
- 3 1 Uszczelka
- 4 1 Podkładka metalowa
- 5 1 Rura gwintowana
- 6 1 Nakrętka

- 7 2 Długie węże elastyczne
(niebieski = zimna woda/czerwony = gorąca woda)
- 8 1 Przełącznik (prysznic)
- 9 1 Aerator
- 10 1 Dźwignia regulacji
- 11 1 Śruba blokująca
- 12 1 Zasłepka z tworzywa sztucznego
- 13 1 Pokrywa wkładki
- 14 1 Pierścień blokujący wkładki
- 15 1 Pierścień regulacyjny wkładki
- 16 1 Wkładka
- 17a 1. Wąż gumowy (czarny)
- 17b 2. Wąż gumowy (biały)
- 18 1 Klucz regulacyjny (do aeratora)
- 19 1 Nakrętka (węża)
- 20 1 Gwint węża
- 21 1 Uszczelka
- 22 1 Trójkąt z tworzywa sztucznego
- 23 1 Klucz imbusowy

● Dane techniczne

Złącza: $G \frac{3}{8}"$ (ok. 17 mm)
Nakrętka (przyłącza wody): ok. 19 mm
Temperatura wody ciepłej: maks. 85 °C



Instrukcje bezpieczeństwa



⚠ OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I** **NIEBEZPIECZEŃSTWO** **WYPADKU DLA MAŁYCH**

DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

■ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.

■ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE

POPARZENIEM! Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.

- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłączy wody i zawór odcinający.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzą w zakres dostawy.
- Te informacje i wartości nie są wiążące i służą wyłącznie jako wskazówki.
- Rodzaj materiału zależy od odpowiednich warunków lokalnych.
- Do instalacji wymagane są następujące narzędzia i materiały:
 - Klucz lub klucz nastawny
 - Taśma uszczelniająca
 - Mały śrubokręt (płaski)

● **Montaż**

● **Instalacja armatury**

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnościami. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A do E.

⚠ OSTROŻNIE! Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych [7]. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

- Wąż gumowy ([17a] lub [17b]) można wymienić, jeśli wolisz inny kolor (patrz rys. I i J)

● **Płukanie baterii**

Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. Należy postępować w sposób następujący (patrz rys. F):

- Kluczem regulacyjnym [18] (stroną z oznaczeniami) odkręcić aerator [9].

- Otworzyć główny dopływ wody i zawór baterii, aby woda spływała przez dwie minuty.
- Następnie kluczem regulacyjnym [18] (stroną z oznaczeniami) ponownie przykręcić aerator [9].

● **Obsługa**

● **Wprowadzanie do użytku**

Rada: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rurę, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść dźwignię regulacji [10] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę wypływającej wody.
- Nacisnąć przełącznik [8], aby ustawić strumień wody.
- Nacisnąć przełącznik [8], aby ustawić zwykły strumień wody.
- Sprawdzić działanie baterii. W tym celu dźwignię regulacji [10] przestawiać we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać połączenia pod kątem wycieków.
- Wyciągnąć głowicę prysznica, aby swobodnie poruszać się słuchawką.

● **Ustawianie ograniczenia temperatury**

- Wkładka [16] jest wyposażona w ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Odnieść się do rys. G, aby ustawić temperaturę graniczną.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Śrubokrętem płaskim usunąć ostrożnie zaślepkę z tworzywa sztucznego [12].
- Kluczem imbusowym [23] odkręcić śrubę blokującą [11], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ OSTROŻNIE! Śruby blokujące [11] nie wykręcać całkowicie. Poluzować tylko do momentu, gdy dźwignię regulacyjną [10] będzie można łatwo wyjąć.

- Zdjąć dźwignię regulacyjną [10].
- Poluzować ręcznie pokrywę wkładki [13]. Kleszczami nastawnymi odkręcić pierścien blokujący wkładki [14].
- Pomagając sobie śrubokrętem wyciągnąć pierścien regulacyjny wkładki [15].
Rada: Nie wyjmować wkładki [16].
- Pierścien regulacyjny wkładki [15] ustawić w żądanym położeniu (patrz rys. H).
Rada: Pierścien regulacyjny wkładki [15] ogranicza kąt obrotu uchwytu, dzięki czemu można ograniczyć przepływ ciepłej wody.
- Kluczem do rur pierścien blokujący wkładki [14] przykręcić z powrotem do korpusu baterii. Następnie dokręcić ręcznie pokrywę wkładki [13].
- Dźwignię regulacji [10] nałożyć na korpus baterii. Kluczem imbusowym [23] wkręcić śrubę blokującą [11], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Zaślepkę z tworzywa sztucznego [12] wcisnąć w otwór.
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● **Funkcja oszczędzania wody**

- Wkładka [16] w tej baterii posiada funkcję Eco. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez zawór. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (patrz rys. K).
- Podnieść uchwyt, aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór spowoduje wstrzymanie przepływu w przypadku częściowego otwarcia i w ten prosty sposób ograniczy wypływ wody.
- Jeśli chcesz zwiększyć wypływ, delikatnie naciskaj uchwyt, aż do przezwyciężenia oporu.

● Funkcja oszczędzania energii

- Wkładka 16 tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Gdy dźwignia regulacji 10 jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynie zimna woda, zmniejszając w ten sposób zużycie energii (patrz rys. K).

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Wykręcać aerator 9 w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowiovych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 424966_2301) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

KUCHYŇSKÁ PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohříváče, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřejímáme výrobce ručení.

● Popis dílů

- | | |
|----|--|
| 1 | 1 Závitový kroužek |
| 2 | 1 Těsnicí kroužek |
| 3 | 1 Těsnění |
| 4 | 1 Kovový kotouč |
| 5 | 1 Trubka se závitem |
| 6 | 1 Matice |
| 7 | 2 Dlouhé ohebné hadice (modrá = studená voda/červená = horká voda) |
| 8 | 1 Přepínač (Sprcha) |
| 9 | 1 Perlátor |
| 10 | 1 Nastavovací páka |
| 11 | 1 Aretační šroub |
| 12 | 1 Plastový kryt |
| 13 | 1 Krycí kroužek kazety |

- | | |
|-----|-----------------------------------|
| 14 | 1 Pojistný kroužek kazety |
| 15 | 1 Nastavovací kroužek kazety |
| 16 | 1 Kazeta |
| 17a | 1. Gumová hadice (černá) |
| 17b | 2. Gumová hadice (bílá) |
| 18 | 1 Nastavovací klíč (pro perlátor) |
| 19 | 1 Matice (hadice) |
| 20 | 1 Závit hadice |
| 21 | 1 Těsnění |
| 22 | 1 Plastový trojúhelník |
| 23 | 1 Klíč s vnitřním šestihranem |

● Technické údaje

Přípojky:	G 3/8" (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota teplé vody:	max. 85 °C



Bezpečnostní pokyny



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy

nenechejte děti bez dozoru s

obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí

ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCI!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostem.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Požadované nástroje a materiály**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky.
- Tyto údaje a hodnoty jsou nezávazné a slouží pouze k orientaci.
- Povaha materiálu závisí na místních podmínkách.
- Pro instalaci jsou nutné následující nástroje a materiály:
 - Šroubovací klíč nebo nastavitelný klíč
 - Těsnicí páska
 - Malý plochý šroubovák (s drážkou)

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázku A až E.

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte ohebné hadice [7] a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

- Gumovou hadici ([17a]/[17b]) lze vyměnit, pokud dáváte přednost jiné barvě (viz obr. I a J)

● **Propláchnutí armatury**

K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. F):

- Použijte nastavovací klíč [18] (se stranou označení) k odšroubování perlátoru [9].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Následně našroubujte perlátor [9] zpět pomocí nastavovacího klíče [18] (se stranou označení).

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě vypláchněte trubky, abyste zabránili ucpání a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzdvihněte nastavovací páku [10] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
- Stiskněte přepínač [8] pro nastavení proudu sprchy.
- Stiskněte znovu přepínač [8], pro nastavení normálního proudu.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [10] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny přípojky na těsnost.
- Vytáhněte sprchovou hlavici a volně pohybujte sprchovou hlavici.

● **Nastavení omezení teploty**

- Kazeta [16] této baterie má omezení teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změníte teprve až po namontování armatury.

- Postupujte podle obr. G a nastavte omezení teploty.
- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Opatrně odstraňte plastový kryt [12] malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub [11] klíčem s vnitřním šestihranem [23] otáčením proti směru chodu hodin.

⚠ OPATRNĚ! Aretační šroub [11] zcela neodšroubovávejte. Jen ho uvolněte tak, aby šla nastavovací páka [10] snadno vyjmout.

- Sundejte nastavovací páku [10].
- Uvolněte krycí kroužek kazety [13] ručně. Pak odšroubujte pojistný kroužek kazety [14] s pomocí hasáku.
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek kazety [15] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevýjímajte kazetu [16].

- Umístěte nastavovací kroužek kazety [15] do požadované polohy (viz obr. H).

Upozornění: Nastavovací kroužek kazety [15] může omezit úhel otáčení rukojeti, aby bylo možné omezit průtok horké vody.

- Pevně dotáhněte pojistný kroužek kazety [14] s pomocí hasáku na tělu armatury. Ručně upevněte krycí kroužek kazety [13].
- Nasaďte nastavovací páku [10] zpět na tělo armatury. Pevně utáhněte aretační šroub [11] klíčem s vnitřním šestihranem [23] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Zatlačte plastový kryt [12] do otvoru.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● Funkce úspory vody

- Kazeta [16] v této baterii disponuje ekologickou funkcí. Tím se sníží průtok vodním kohoutem. Tím lze ušetřit až 50 % vody (viz obr. K).
- Nadzvedněte nastavovací páku, dokud nepocítíte lehký odpor. Při tomto nastavení je průtok vody omezen.
- Chcete-li zvýšit průtok vody, pokračujte ve zvedání nastavovací páky, dokud nepřekonáte odpor.

● Funkce úspory energie

- Kazeta [16] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je nastavovací páka [10] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz obr. K).

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte perlátor [9] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 424966_2301) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

● Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- 1 1 Závitový krúžok
- 2 1 Tesniaci krúžok
- 3 1 Tesnenie
- 4 1 Kovová podložka
- 5 1 Závitová trubka
- 6 1 Matica
- 7 2 Dlhé ohybné hadice (modrá = studená voda/červená = horúca voda)
- 8 1 Prepínač (sprcha)
- 9 1 Zmiešavacia dýza
- 10 1 Nastavovacia páčka
- 11 1 Aretačná skrutka

- 12 1 Plastový kryt
- 13 1 Krycí krúžok kartuše
- 14 1 Poistný krúžok kartuše
- 15 1 Nastavovací krúžok kartuše
- 16 1 Kartuša
- 17a 1. Gumená hadica (čierna)
- 17b 2. Gumená hadica (biela)
- 18 1 Nastavovací kľúč (na zmiešavaciu dýzu)
- 19 1 Matica (hadica)
- 20 1 Závit na hadicu
- 21 1 Tesnenie
- 22 1 Plastový trojuholník
- 23 1 Imbusový kľúč

● Technické údaje

Pripojenie:	G 3/8" (pribl. 17 mm)
Matica (prípojka na vodu):	pribl. 19 mm
Teplota horúcej vody:	max 85 °C



Bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO**

NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH **ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

■ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO**

PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely

sú nepoškodené a správne namontované.

V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

■ **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO**

VECNÝCH ŠKÔD! Vykonalie montáže

prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.

■ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO**

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody

dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na mieste, napríklad prípojka vody a uzatváracie zariadenie.
- Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné nástroje a materiály**

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté v rozsahu dodávky.
- Tieto špecifikácie a hodnoty nie sú záväzné a slúžia len ako pomôcka.
- Kvalita materiálu závisí od zodpovedajúcej situácie na mieste.

- Na inštaláciu sú potrebné tieto nástroje a materiály:

- Kľúč na skrutky alebo nastaviteľný kľúč na skrutky
- Tesniaca páska
- Malý plochý skrutkovač (s drážkou)

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Batériu nainštalujte podľa obrázkov A až E.

⚠ POZOR! Ohybné hadice **7** neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

- Gumená hadica (**17a**/**17b**) sa dá vymeniť, ak by ste uprednostňovali inú farbu (poz. obr. I a J)

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (poz. obr. F):

- Na odskrutkovanie zmiešavacej dýzy **9** použite nastavovací kľúč **18** (stranu s označením).
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne zmiešavaciu dýzu **9** naskrutkujte naspäť pomocou nastavovacieho kľúča **18** (stranu s označením).

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstatú vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite nastavovaciu páčku **10** a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.

- Stlačením prepínača [8] nastavíte prúd sprchy.
- Opätovným stlačením prepínača [8] nastavíte normálny prúd.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [10] otočiť do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte, či sú všetky prípojky tesné.
- Aby ste sprchou mohli pri používaní voľne pohybovať, vytiahnite ju von.

● Nastavenie funkcie obmedzovania teploty

- Kartuša [16] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeníte až po namontovaní batérie.

- Obmedzovanie teploty nastavte podľa postupu v obr. G.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Plastový kryt [12] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
- Aretačnú skrutku [11] uvoľnite otáčaním imbusového kľúča [23] proti smeru hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Aretačnú skrutku [11] nevyťahujte úplne. Iba ju uvoľnite tak, aby sa nastavovacia páčka [10] dala jednoducho vybrať.

- Vyberte nastavovaciu páčku [10].
- Rukou uvoľníte krycí krúžok kartuše [13]. Potom odskrutkujte poistný krúžok kartuše [14] kliešťami na potrubie.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [15] skrutkovačom nahor.

Upozornenie: Kartušu [16] nevyberajte.

- Nastavovací krúžok kartuše [15] umiestnite do požadovanej polohy (poz. obr. H).

Upozornenie: Nastavovací krúžok kartuše [15] dokáže obmedziť uhol otáčania rukoväte, a tým sa dá obmedziť prietok teplej vody.

- Poistný krúžok kartuše [14] dotiahnite kliešťami na potrubie naspäť na teleso batérie. Rukou upevníte krycí krúžok kartuše [13].

- Nastavovaciu páčku [10] nasadíte naspäť na teleso batérie. Aretačnú skrutku [11] dotiahnete otáčaním imbusového kľúča [23] v smere hodinových ručičiek.
- Plastový kryt [12] zatlačte do otvoru.
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● Funkcia úspory vody

- Kartuša [16] v tejto batérii je vybavená ekologickou funkciou. Táto funkcia znižuje prietok cez vodovodný kohútik. Dokážete tým ušetriť až 50 % vody (poz. obr. K).
- Dvíhajte nastavovaciu páčku, pokiaľ nepocítite mierny odpor. V tomto nastavení je obmedzený prietok vody.
- Ak chcete prietok vody zvýšiť, dvíhajte nastavovaciu páčku ďalej, pokiaľ odpor neprekonáte.

● Funkcia úspory energie

- Kartuša [16] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď nastavovaciu páčku [10] umiestnite do strednej polohy, tečie len studená voda a vďaka tomu sa znižuje spotreba energie (pozri obr. K).

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu [9] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržíavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.

- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 424966_2301) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso previsto

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como calentadores de baño por combustión de madera, carbón, aceite, gas o acumuladores eléctricos. Si tiene dudas, acuda a un técnico instalador o a un asesor especializado. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo quedan prohibidos y podrían causar daños. También existen otros peligros de lesiones e incluso de muerte. El producto está destinado únicamente al uso personal, no al uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un uso indebido del producto.

● Descripción de las piezas

- 1 1 Aro roscado
- 2 1 Arandela
- 3 1 Empaquetadura
- 4 1 Arandela metálica
- 5 1 Tubo roscado
- 6 1 Tuerca
- 7 2 Mangueras flexibles largas (azul = agua fría/rojo = agua caliente)
- 8 1 Conmutador (rociador)

- 9 1 Aireador
- 10 1 Palanca de ajuste
- 11 1 Tornillo de fijación
- 12 1 Tapa de plástico
- 13 1 Anillo protector del cartucho
- 14 1 Anillo de retención del cartucho
- 15 1 Anillo de ajuste del cartucho
- 16 1 Cartucho
- 17a 1 Manguera de goma (negra)
- 17b 2. Manguera de goma (blanca)
- 18 1 Llave de ajuste (para el aireador)
- 19 1 Tuerca (manguera)
- 20 1 Triángulo de manguera
- 21 1 Empaquetadura
- 22 1 Triángulo de plástico
- 23 1 Llave Allen

● Datos técnicos

Conexiones: G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca (toma de agua): aprox. 19 mm
Temperatura del agua caliente: máx. 85 °C



Indicaciones de seguridad



⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños

solos con el material de embalaje. Peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



⚠ CUIDADO: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Las fugas o escapes de agua pueden generar peligro de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

■ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Tenga en cuenta que todas las arandelas y empaquetaduras son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse cada cierto tiempo. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

■ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Encargue la instalación del grifo únicamente a personas cualificadas. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños materiales considerables a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.

■ Asegúrese de que todas las empaquetaduras estén bien alojadas en su sitio a fin de evitar fugas de agua.

■ Gire la salida del grifo hacia la posición deseada. Asegúrese de dirigir la salida del grifo hacia el fregadero. En caso contrario, la fuga de agua puede provocar daños considerables en el edificio.

■ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE

ESCALDADURA! Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.

■ Antes de la instalación, familiarícese con todas las condiciones del lugar, por ejemplo, la toma de agua y la llave de cierre del paso del agua.

■ Lea cuidadosamente todas estas instrucciones de uso antes de instalar y usar el producto. ¡Guarde las instrucciones e indicaciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro!

● Preparación

● Herramientas y materiales necesarios

- Las herramientas y los materiales especificados no están incluidos en el volumen de suministro.
- Estas especificaciones y valores no son vinculantes y solo sirven como orientación.

■ La característica del material depende de las respectivas condiciones locales.

■ Para la instalación, se necesitan las

herramientas y los materiales siguientes:

- Llave de tuercas o llave de tuercas regulable
- Cinta adhesiva
- Destornillador plano pequeño (de ranura)

● Montaje

● Instalación del grifo

■ Corte el suministro principal de agua para evitar fugas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las tuberías.

■ Instale el grifo, como se muestra en las figuras A, B, C, D y E.

⚠ **¡CUIDADO!** No doble las mangueras flexibles [7] ni las someta a tensión. Si lo hace, podrían ocurrir daños materiales.

■ La manguera de goma ([17a]/[17b]) puede sustituirse si usted prefiere tenerla de otro color (véanse las figuras I y J)

● Lavado del grifo

El grifo se debe lavar exhaustivamente antes de usarlo por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Proceda como se indica a continuación (véase la fig. F):

- Utilice la llave de ajuste [18] para desenroscar el aireador [9].
- Abra el suministro principal de agua y deje correr el agua durante dos minutos.
- Seguidamente vuelva a enroscar el aireador [9] con la llave de ajuste [18].

● Funcionamiento

● Comenzar a utilizar el producto

Nota: Después de un largo período sin usar el grifo, haga circular abundante agua por las tuberías para disolver cualquier material estancado y los residuos del agua potable.

■ Abra el suministro principal de agua.

- Levante la palanca de ajuste [10] y gírela hacia la derecha o hacia la izquierda para regular la fuerza o la temperatura del flujo de agua.
- Pulse el conmutador [8] para seleccionar el chorro de rociado.
- Vuelva a pulsar el conmutador [8] para seleccionar el chorro normal.
- Compruebe el funcionamiento del mezclador. Gire para ello la palanca de ajuste [10] hacia todas las posiciones permitidas. Compruebe regularmente que las conexiones no tengan fugas.
- Extraiga el rociador para poder utilizarlo libremente.

● Cómo ajustar el límite de temperatura

- El cartucho [16] de este grifo dispone de una función de límite de temperatura. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡CUIDADO! Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar el grifo.

- Siga la fig. G para ajustar el límite de temperatura.
- Corte el suministro principal de agua.
- Quite la tapa de plástico [12] con cuidado utilizando un destornillador pequeño de punta plana.
- Afloje el tornillo de fijación [11] con una llave Allen [23] haciéndolo girar en sentido antihorario.

⚠ ¡CUIDADO! No extraiga por completo el tornillo de fijación [11]. Aflojelo solamente para poder desmontar con facilidad la palanca de ajuste [10].

- Extraiga la palanca de ajuste [10].
 - Afloje con la mano el anillo protector del cartucho [13]. Luego desenrosque el anillo de retención del cartucho [14] con una llave para tubos.
 - Tire hacia arriba del anillo de ajuste del cartucho [15] con un destornillador.
- Nota:** No extraiga el cartucho [16].

- Coloque el anillo de ajuste del cartucho [15] en la posición deseada (véase fig. H).
- Nota:** El anillo de ajuste del cartucho [15] puede estrechar el ángulo de giro de la palanca, de modo que se pueda limitar el caudal de agua caliente.
- Apriete firmemente el anillo de retención del cartucho [14] al cuerpo del grifo con la llave para tubos. Apriete con la mano el anillo protector del cartucho [13].
 - Vuelva a colocar la palanca de ajuste [10] en el cuerpo del grifo. Apriete firmemente el tornillo de fijación [11] con una llave Allen [23] haciéndolo girar en sentido horario.
 - Empuje la tapa de plástico [12] para introducirla en el orificio.
 - Abra el suministro principal de agua y compruebe la función de límite de temperatura.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [16] de este grifo dispone de una función ecológica. Esto reduce el caudal que pasa por el grifo. Esto le permite ahorrar hasta un 50 % de agua (véase la fig. K).
- Levante la palanca de ajuste hasta que note una ligera resistencia. Con este ajuste, el flujo de agua es limitado.
- Si desea aumentar el flujo de agua, siga levantando la palanca de ajuste hasta superar esa resistencia.

● Función de ahorro de energía

- El cartucho [16] de este grifo dispone de una función de ahorro de energía.
- Solo saldrá agua fría si se coloca la palanca de ajuste [10] en la posición central, de este modo se reduce el consumo de energía (véase la fig. K).

● **Mantenimiento y limpieza**

● **Cuidado y limpieza del grifo**

Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir las siguientes indicaciones:

- Nunca utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie sus grifos con agua limpia, productos de limpieza suaves y un paño suave o de cuero.
- Desenrosque el aireador  regularmente y quítele los restos de cal o cuerpos extraños depositados en él.

No seguir las indicaciones de cuidado mencionadas podría provocar daños en las superficies del producto. En tal caso, podrían quedar anulados los derechos de la garantía.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Información**

● **Potabilidad del agua del grifo**

- Solicite información sobre la potabilidad de su suministro de agua a sus autoridades locales o a la empresa que le suministra el agua.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad de su agua corriente:

- Deje que el agua fluya por las tuberías por un breve periodo de tiempo si ha estado estancada en las tuberías durante más de cuatro horas. No use esta agua estancada para preparar alimentos ni bebidas. Esto es especialmente importante en el caso de bebés y niños pequeños. No seguir este consejo podría provocar riesgos para la salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.
- No use agua que haya estado estancada en tuberías cromadas para preparar alimentos ni para la higiene personal en caso de que usted sea alérgico al níquel. Esta agua podría contener grandes cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por tuberías de plomo para preparar alimentos para bebés o niños pequeños. Tampoco la utilice para preparar alimentos para mujeres embarazadas. El plomo se disuelve en el agua potable y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 424966_2301) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

KØKKENARMATUR MED 1 GREB

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle trykfaste varmtvandssystemer som centralvarmeanlæg, gennemstrømningsopvarmere, trykledler, etc. Det er ikke egnet til lavtryks varmtvandssystemer, som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektrobeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand. Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser. Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af delene

- 1 1 Gevindring
- 2 1 Tætningsring
- 3 1 Pakning
- 4 1 Metalskive
- 5 1 Gevindrør
- 6 1 Møtrik
- 7 2 lange flexslanger (blå = koldt vand/
rød = varmt vand)
- 8 1 Omskifter (brus)
- 9 1 Perlator
- 10 1 Blandehåndtag
- 11 1 Låseskrue
- 12 1 Plastafdækning
- 13 1 Kartouchens afdækningsring
- 14 1 Kartouchens sikringsring

- 15 1 Kartouchens indstillingsring
- 16 1 Kartouche
- 17a 1. gummislange (sort)
- 17b 2. gummislange (hvid)
- 18 1 Indstillingsnøgle (til perlatoren)
- 19 1 Møtrik (slange)
- 20 1 Slangegevind
- 21 1 Pakning
- 22 1 Plasttrekant
- 23 1 Unbrakonøgle

● Tekniske data

Tilslutninger:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	ca. 19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks. 85 °C



Sikkerhedsanvisninger



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN! Børn må aldrig

være alene med emballagen uden opsyn. Kvælningrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.



FORSIGTIG - FARE FOR ELEKTRISK STØD! Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød.

Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.



FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og pakninger er sliddele, der skal udskiftes med mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

- **OBS! FARE FOR TINGSKADER!** Overlad montering til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.
- Drej tuden til den ønskede position. Vær opmærksom på at rette tuden mod vasken. I modsat fald kan vandudløb medføre alvorlige vandskader på bygningen.
- **FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.
- Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.
- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● Klargøring

● **Nødvendigt værktøj og materiale**

- De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen.
- Disse oplysninger og værdier er ikke forpligtende, og de er kun vejledende.
- Materialets beskaffenhed retter sig efter de relevante lokale forhold.
- Følgende værktøjer og materialer skal bruges til installationen:
 - Skruenøgle eller justerbar skruenøgle
 - Pakningstape
 - Lille flad skruetrækker (kærv)

● Montering

● **Installation af armatur**

- Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
- Installér armaturet som vist på figurerne A til E.

⚠ **FORSIGTIG!** Flexslangen [7] må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

- Gummislangen ([17a]/[17b]) kan udskiftes, hvis en anden farve foretrækkes (se fig. I og J)

● **Gennemskylning af armatur**

For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger (se fig. F):

- Anvend indstillingsnøglen [18] (med mærkningsiden) for at skrue perlatoren [9] af.
- Åbn hovedvandhanen og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru perlatoren [9] på igen ved hjælp af indstillingsnøglen [18] (med mærkningsiden).

● Betjening

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemskyldes grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

- Hovedvandhanen åbnes.
- Løft i blande håndtaget [10], og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.
- Tryk på omskifteren [8] for at indstille brusestrålen.
- Tryk på omskifteren [8] igen for at indstille den normale stråle.
- Kontrollér blandingsbatteriets funktion. Blande håndtaget [10] drejes derfor til alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger for tæthed.
- Træk bruseren ud for at benytte den med fri bevægelighed.

● **Indstilling af termostat**

- Kartouchen [16] i dette armatur er forsynet med en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret på fabrikken (neutral indstilling).

⚠ **FORSIGTIG!** Termostatsens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

- Se figur G, for at indstille termostaten.

- Afbryd for hovedvandhanen.
- Fjern forsigtigt plastafdækningen [12] med en lille, flad skruetrækker.
- Låseskruen [11] løsnes med en unbrakonøgle [23], der drejes mod uret.

⚠ FORSIGTIG! Drej ikke låseskruen [11] fuldstændigt ud. Løsn den kun, til blande håndtaget [10] nemt kan tages af.

- Fjern blande håndtaget [10].
- Løsn kartouchens afdækningsring [13] manuelt. Skru derefter kartouchens sikringsring [14] af ved hjælp af en rørtang.
- Træk nu kartouchens indstillingsring [15] opad ved hjælp af en skruetrækker.

Bemærk: Kartouchen [16] skal ikke fjernes.

- Sæt kartouchens indstillingsring [15] i den ønskede position (se fig. H).

Bemærk: Kartouchens indstillingsring [15] kan begrænse håndtagets drejevinkel, så gennemstrømningsmængden af varmt vand begrænses.

- Stram kartouchens sikringsring [14] på armaturhuset igen ved hjælp af rørtangen. Fastgør kartouchens afdækningsring [13] manuelt.
- Montér blande håndtaget [10] på armaturhuset igen. Stram låseskruen [11] til med en unbrakonøgle [23], der drejes med uret.
- Tryk den lille plastafdækning [12] ind i åbningen.
- Åbn for hovedvandhanen og kontrollér at termostaten fungerer korrekt.

● Vandsparefunktion

- Kartouchen [16] i dette armatur er forsynet med en sparefunktion. Den mindsker gennemstrømningsmængden i vandhanen. Derved kan du spare op til 50 % vand (s. fig. K).
- Løft blande håndtaget, til der mærkes en let modstand. I denne indstilling er vandgennemstrømningen begrænset.
- Hvis vandgennemstrømningen skal øges, skal håndtaget skubbes yderligere op, indtil der ikke er mere modstand.

● Energisparefunktion

- Kartouchen [16] i dette armatur er forsynet med en energisparefunktion.
- Der kommer kun koldt vand ud, når indstillingshåndtaget [10] står i midterstilling, hvorved energiforbruget reduceres (se fig. K).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Pleje og rengøring af armatur

Bemærk, at sanitære armaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Armaturet rengøres kun med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Perlatoren [9] skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladeskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● **Informationer**

● **Ledningsvandets drikkekvalitet**

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikkekvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end fire timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 424966_2301) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE

● Introduzione

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 Anello filettato
- 2 1 Anello di tenuta
- 3 1 Guarnizione
- 4 1 Disco metallico
- 5 1 Tubo filettato
- 6 1 Dado
- 7 2 Tubi flessibili lunghi (blu = acqua fredda/
rosso = acqua calda)
- 8 1 Commutatore (spruzzo)

- 9 1 Ugello di miscelazione
- 10 1 Leva di regolazione
- 11 1 Vite di bloccaggio
- 12 1 Coperchio di plastica
- 13 1 Anello di copertura cartuccia
- 14 1 Anello di sicurezza cartuccia
- 15 1 Anello di regolazione cartuccia
- 16 1 Cartuccia
- 17a 1. Tubo di gomma (nero)
- 17b 2. Tubo di gomma (bianco)
- 18 1 Chiave di regolazione (per l'ugello di miscelazione)
- 19 1 Dado (tubo)
- 20 1 Filettatura tubo
- 21 1 Guarnizione
- 22 1 Triangolo di plastica
- 23 1 Chiave a brugola

● Dati tecnici

Raccordi:	G 3/8" (ca. 17 mm)
Dado (allacciamento dell'acqua):	ca. 19 mm
Temperatura acqua calda:	max. 85 °C



Istruzioni di sicurezza



⚠ AVVERTENZA!

PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Questo prodotto non è un giocattolo.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

■ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

■ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE! Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

- Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente per evitare fuoriuscite d'acqua.
- Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi di direzionare il beccuccio sul lavandino. In caso contrario, è possibile il verificarsi di perdite d'acqua con danneggiamenti significativi dell'edificio.
- **CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi.
- Queste specifiche e valori non sono vincolanti e servono solo come guida.
- La natura del materiale dipende dalle condizioni locali.

- Per l'installazione sono necessari i seguenti utensili e materiali:
 - Chiave o chiave regolabile
 - Nastro sigillante
 - Cacciavite piatto piccolo (a taglio)

● Montaggio

● Installazione del rubinetto

- Interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare il rubinetto come mostrato nelle figure da A a E.

⚠ CAUTELA! Non piegare i tubi flessibili **[7]** e non porli sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

- Il tubo di gomma (**[17a]**/**[17b]**) può essere sostituito se si preferisce un colore diverso (vedi fig. I e J)

● Risciacquo del rubinetto

Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il rubinetto deve essere risciacquato. Procedere come segue (vedi fig. F):

- Utilizzare la chiave di regolazione **[18]** (con il lato della marcatura) per svitare l'ugello di miscelazione **[9]**.
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Quindi riavvitare l'ugello di miscelazione **[9]** con la chiave di regolazione **[18]** (con il lato della marcatura).

● Funzionamento

● Preparazione all'uso

Indicazione: Se il raccordo non è stato utilizzato per un lungo periodo, sciacquare abbondantemente i tubi in modo da evitare il ristagno e l'accumulo di residui all'interno dell'impianto di fornitura di acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione **[10]** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del flusso d'acqua.
- Premere il commutatore **[8]** per impostare il getto a spruzzo.

- Premere di nuovo il commutatore [8] per impostare il getto normale.
- Verificare il funzionamento del miscelatore. Per fare ciò, girare la leva di regolazione [10] in tutte le posizioni consentite. Si prega di controllare regolarmente i raccordi per eventuali perdite.
- Estrarre lo spruzzo per poterlo utilizzare liberamente.

● Regolazione del limite di temperatura

- La cartuccia [16] di questo rubinetto ha un limite di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra).

⚠ CAUTELA! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

- Per regolare il limite di temperatura, seguire la figura G.
- Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
- Rimuovere con cautela il coperchio di plastica [12] con un piccolo cacciavite piatto.
- Allentare la vite di bloccaggio [11] con una chiave a brugola [23] ruotando in senso antiorario.

⚠ CAUTELA! Non svitare completamente la vite di bloccaggio [11]. Allentare solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva di regolazione [10].

- Togliere la leva di regolazione [10].
- Allentare l'anello di copertura della cartuccia [13] a mano. Quindi svitare l'anello di sicurezza della cartuccia [14] con una giratubi.
- Ora tirare l'anello di regolazione della cartuccia [15] verso alto con un cacciavite.
Indicazione: Non togliere la cartuccia [16].
- Mettere l'anello di regolazione della cartuccia [15] nella posizione desiderata (vedi fig. H).
Indicazione: L'anello di regolazione della cartuccia [15] può ridurre l'angolo di rotazione dell'impugnatura, in modo da limitare la portata dell'acqua calda.

- Stringere nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia [14] con la giratubi sul corpo del rubinetto. Fissare l'anello di copertura della cartuccia [13] a mano.
- Riposizionare la leva di regolazione [10] sul corpo del rubinetto. Stringere la vite di bloccaggio [11] con una chiave a brugola [23] ruotando in senso orario.
- Spingere il coperchio di plastica [12] nell'apertura.
- Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● Funzione di risparmio idrico

- La cartuccia [16] di questo rubinetto ha una funzione ecologica. In questo modo si riduce la portata attraverso il rubinetto. Ciò consente di risparmiare fino al 50 % di acqua (vedi fig. K).
- Sollevare la leva di regolazione fino a sentire una leggera resistenza. In questa impostazione, il flusso d'acqua viene limitato.
- Se si desidera aumentare il flusso dell'acqua, sollevare ulteriormente la leva di regolazione fino a superare la resistenza.

● Funzione di risparmio energetico

- La cartuccia [16] di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva di regolazione [10] è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi fig. K).

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del rubinetto

Si noti che i rubinetti sanitari necessitano di una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione  e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o nel comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua che scorre dalla condotta è sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 424966_2301) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

EGYKAROS MOSOGATÓ

CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetél előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Órizzze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék minden állandó nyomású melegvizet rendszerhez (központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, bojler) használható. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz, pl. fa- vagy széntüzelésű elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- | | |
|----|---|
| 1 | 1 Menetes gyűrű |
| 2 | 1 Tömítőgyűrű |
| 3 | 1 Tömítés |
| 4 | 1 Fém lemez |
| 5 | 1 Menetes cső |
| 6 | 1 Csavaranya |
| 7 | 2 Hosszú flexibilis cső (kék = hideg víz/
piros = forró víz) |
| 8 | 1 Váltókapcsoló (szórófej) |
| 9 | 1 Keverőfúvóka |
| 10 | 1 Állítókar |

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| 11 | 1 Zárcsavar |
| 12 | 1 Műanyag fedél |
| 13 | 1 Betétfedő gyűrű |
| 14 | 1 Betétrögző gyűrű |
| 15 | 1 Betétállító gyűrű |
| 16 | 1 Betét |
| 17a | 1. Gumicső (fekete) |
| 17b | 2. Gumicső (fehér) |
| 18 | 1 Beállítókulcs (a keverőfúvókához) |
| 19 | 1 Csavaranya (cső) |
| 20 | 1 Csőmenet |
| 21 | 1 Tömítés |
| 22 | 1 Műanyag háromszög |
| 23 | 1 Imbuszkulcs |

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G 3/8" (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozó):	kb. 19 mm
A forró víz hőmérséklete:	max. 85 °C



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS!
ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK,
KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

■ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg az alkatrészek épségéről és szakszerű összeszereléséről. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.
- A kifolyó elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.

■ VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY! A

melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.

- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve.
- Az adatok és értékek nem szigorúak, csupán tájékoztató jellegűek.
- Az anyag jellege a helyi feltételektől függ.
- A beszereléshez az alábbi szerszámokra és anyagokra van szükség:
 - Csavarkulcs vagy állítható csavarkulcs
 - Szigetelőszalag
 - Kis lapos (hornyos) csavarhúzó

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

- Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csaptelepet az A - E ábrák alapján.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa meg a rugalmas csöveket [7] és ne helyezze azokat feszültség alá. Az anyagi károk veszélyével járhat.

- Ha más színeket részesítene előnyben, a gumicsövet [17a/17b] ki lehet cserélni (lásd I és J ábra)

● A csaptelep átöblítése

A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd F ábra):

- A beállítókulcs [18] segítségével (a jelölt oldallal) csavarja le a keverőfűvókát [9].
- Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet két percig folyni.
- Csavarja vissza a keverőfűvókát [9] a beállítókulcs [18] segítségével (a jelölt oldallal).

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg az állítókart [10], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
- A vízszórás beállításához nyomja meg a váltókapcsolót [8].
- A normál vízsugár beállításához nyomja meg a váltókapcsolót [8] újra.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [10] az összes lehetséges állásba. Rendszeresen ellenőrizze minden csatlakozás szivárgásmentességét.
- Húzza ki a szűrőfejet, hogy azt szabadon mozgathatva használhassa.

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

- A csaptelep betétje [16] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

- A hőmérséklet korlátozásához kövesse a G ábrát.
- Zárja el a fő vízvezetékét.
- Távolítsa el a műanyag fedelet [12] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
- Lazítsa ki a zárcsavart [11] az imbuszkulccsal [23] az óramutató járásával ellenkező irányban.

⚠ VIGYÁZAT! Ne csavarja ki a zárcsavart [11] teljesen. Csak addig lazítsa ki, míg az állítókart [10] könnyedén le nem tudja venni.

- Vegye le az állítókart [10].
- Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [13] kézzel. Ezután csavarozza le a betétrögzítő gyűrűt [14] egy csőfogóval.
- Ekkor húzza ki a betétállító gyűrűt [15] felfelé egy csavarhúzóval.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [16].

- Állítsa a betétállító gyűrűt [15] a kívánt helyzetbe (lásd H ábra).

Megjegyzés: A betétállító gyűrűvel [15] szűkítheti a fogó elfordulási szögét, így korlátozhatja a kifolyó meleg víz mennyiségét.

- Húzza meg a betétrögzítő gyűrűt [14] egy csőkulccsal a csapon szorosan. Rögzítse a betétfedő gyűrűt [13] kézzel.
- Helyezze vissza az állítókart [10] a csapra. Húzza meg a zárcsavart [11] az imbuszkulccsal [23] az óramutató járásával megegyező irányban.
- Nyomja be a műanyag fedelet [12] a nyílásba.
- Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Vízartakarékos funkció

- A csaptelep betétje [16] rendelkezik víztakarékos funkcióval. Ez csökkenti a csapon átfolyó vízmennyiséget. Ennek köszönhetően a vízhasználat akár 50 %-át is megspórolhatja (lásd K ábra).
- Emelje meg az állítókart addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ebben az állásban a vízátfolyás korlátozott lesz.
- Amennyiben növelni kívánja a vízátfolyást, emelje az állítókart tovább az ellenálláson túl.

● Energiatakarékos funkció

- A csaptelep betétje [16] energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor az állítókar [10] a középső állásban van, így csökkentve az energiafelhasználást (lásd K ábra).

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [9] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Tájékoztató**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Városa/települése vezetékes vízenek ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbiak érvényesek:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Krómozott vezetékekből fogyassza el a pangó vizet, illetve ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkelle. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 424966_2301) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09645B

Version: 07/2023

IAN 424966_2301

